

# Do Pico à Madeira: A Fala das Ilhas que Povoou o Sul do Brasil — Tesouros da Língua (2012)

Por Cristiano Ricardo · Publicado em 22/07/2012

A sonoridade única das nove ilhas açorianas, as levadas da Madeira e como os casais açorianos no século XVIII deram o sotaque 'manezinho' a Florianópolis. Pequena aula de língua portuguesa e curiosidade cultural por Prof. Cristiano Ricardo.

Versão online e eventuais atualizações:

<https://eu.cristianoricardo.com/post/do-pico-a-madeira-a-fala-das-ilhas-que-povoou-o-sul-do-brasil-2012-07-22>

---

?? Língua Portuguesa · Portugal Insular (Açores e Ilha da Madeira) · 2012

A sonoridade única das nove ilhas açorianas, as levadas da Madeira e como os casais açorianos no século XVIII deram o sotaque 'manezinho' a Florianópolis. Pequena aula de língua portuguesa e curiosidade cultural por Prof. Cristiano Ricardo.

PT

Língua Portuguesa · Portugal Insular (Açores e Ilh

A Sonoridade das Ilhas Atlânticas e a Colo

Gramática, Etimologia & Riquezas do Mundo Lusófono

Prof. Cristiano Ricardo · Letras, Linguística & Humanidades da Rede CR

## 1. A Pílula Gramatical: Origem, Regra e Derivação

Os arquipélagos dos Açores e da Madeira possuem traços fonéticos fascinantes. Nos Açores (especialmente na ilha de São Miguel), a vogal 'u' é pronunciada com os lábios arredondados semelhante ao 'u' francês (/y/), fruto do contato medieval com colonos flamengos e franceses da Bretanha. No século XVIII, milhares de casais açorianos migraram para o sul do Brasil, fundando as bases culturais de Florianópolis (Desterro) e do litoral catarinense e gaúcho, criando o adorável sotaque manezinho com sua fala rápida e cantada.

## 2. Curiosidade Cultural & Geográfica: Portugal Insular (Açores e Ilha da Madeira)

A ilha da Madeira é famosa por suas levadas: uma impressionante rede de mais de 2.000 quilômetros de canais de pedra esculpidos à mão nas encostas íngremes das montanhas para

transportar a água das nascentes do norte para os vinhedos do sul. Nos Açores, a Lagoa das Sete Cidades ocupa a cratera de um vulcão adormecido com duas lagoas geminadas: uma azul e outra verde.

### 3. Vocabulário & Derivações em Foco

#### Tabela

Palavra / Expressão & Origem | Classe / Sentido | Nota Explicativa & Uso Lusófono

Levada | Canal de água na rocha | Patrimônio de engenharia tradicional da Ilha da Madeira.

Bolo do caco | Pão típico madeirense | Pão achatado de trigo e batata-doce assado sobre uma pedra de basalto quente (caco).

Manezinho | Habitante nativo de Florianópolis | Derivado carinhoso do nome Manuel, trazido pelos imigrantes açorianos.

Furnas | Caldeiras vulcânicas | Onde se cozinha o tradicional cozido das Furnas enterrado no calor do solo vulcânico.

? Desafio Prático do Dia!

¿Sabia que nos Açores a palavra para 'menino' em várias ilhas é rapazote ou cachopo? A riqueza dialetal do português insular guarda séculos de tradição marítima.

Prof. Cristiano Ricardo

Letras, Gramática & Estudos da Lusofonia · Publicado em 22/07/2012 às 03:40

Rede CR · Educação & Humanidades